

## ВІТАЄМО КОЛЕГ!

### ЮВІЛЕЙ ВІДОМОЇ БОЛГАРСЬКОЇ УКРАЇНІСТКИ ЛІДІЇ ТЕРЗІЙСЬКОЇ



Лідію Терзійську по праву називають дуаеном болгарської україністики, адже вона є засновницею спеціальності і вже кілька десятиріч поспіль викладає і популяризує українську мову, літературу, культуру в Болгарії, а відділення української мови в Софійському університеті імені св. Климента Охридського стало одним із найважливіших осередків україністики.

Лідія Терзійська народилася 8 квітня 1940 року в болгарському місті Самоков, де здобула середню освіту. 1963 року вона закінчила українське відділення філологічного факультету Київського державного (нині – національного) університету імені Тараса Шевченка. Від 1963 року вона працює в Софійському університеті ім. Климента Охридського, спершу асистентом, далі старшим асистентом, головним асистентом з російської літератури, а з 1986 р. – доцентом, викладачкою української літератури. 1980 року Терзійська захистила кандидатську дисертацію: «Болгарська тема в українській літературі після Другої світової війни».

Спершу в Софійському університеті діяв лише гурток української літератури під керівництвом професора Сімеона Русакієва. Терзійська долучається до роботи гуртка, починає викладати там українську мову. Із 1992 до 1998 року вони

викладають українознавчі дисципліни спільно з професором Іваном Стояновим і таким чином готують ґрунт для затвердження спеціальності з української мови і літератури в 1996 році, до чого Терзійська доклала багато часу і зусиль. Педагогиня читає першокурсникам лекції про історичні та культурні реалії України, третьокурсникам – українську літературу від початку до ХХ ст., четвертокурсникам – українську літературу ХХ ст., під її наставництвом студенти п'ятого курсу пишуть дипломні роботи, вона керує аспірантами. Терзійська – організатор україністичних конференцій, зустрічей, інших культурних та громадських заходів, у яких беруть участь і студенти-україністи, які систематично відвідують посольство України в Болгарії та фундацію Спільки українських організацій в Болгарії «Мати Україна», активну роботу з ними тут проводить заступник голови організації, велика ентузіастка своєї справи Ніна Якімова.

Учні педагогині Албена Стаменова, Валентина Драгулева, Райна Камберова, Владімір Колев та інші, які залишилися викладати в університеті, достойно продовжують її починання. Вони намагаються зацікавити студентів не лише на лекціях, а й організують і позалекційне життя, намагаються збиратися щотижня і проводити зустрічі, цикл яких назвали «Благодатна середа». Студенти пишуть доповіді на теми, які обирають самі чи, зазвичай, за допомогою викладачів. Готують презентації, різноманітну інформацію, цікаву і для самих викладачів. Відбуваються зустрічі з різних нагод – свят, подій тощо, де співають українських пісень, готують театралізовані вистави. Ці події викликають інтерес як у колег, так і в представників української діаспори, співробітників Посольства України в Болгарії. Софійський університет підтримує зв'язки з кількома українськими університетами – Київським національним університетом імені Тараса Шевченка, Львівським національним університетом імені Івана Франка, Національним педагогічним університетом

імені Михайла Драгоманова. Болгарські студенти-україністи проходять в Україні стажування та практику.

Лідія Терзійська займається також науковою роботою, вона бере участь у наукових проектах, наукових конференціях і зустрічах із колегами з університетів інших країн, зокрема України, Польщі, Словаччини, Німеччини, США. У її доробку праці про творчість Тараса Шевченка, Лесі Українки, Івана Франка, Павла Тичини, Максима Рильського, Григорія Сковороди, Михайла Драгоманова, усього – понад 200 праць.

Дослідниця володіє українською, російською, польською, чеською, англійською мовами, займається усним і письмовим перекладом, є членом Спілки перекладачів Болгарії.

Від 1991 року Лідія Терзійська очолює Асоціацію українців Болгарії. У 1992 році Асоціація започаткувала серію наукових конференцій, присвячених Михайлу Драгоманову, у якій беруть участь історики, мовознавці, літературознавці, перекладачі, письменники з різних країн. Ці конференції ставлять за мету: вшановувати видатних українців; відомих болгарських політиків, громадських діячів, митців та ін., які сприяли популяризації України в Болгарії та світі; досліджувати історію української діаспори в Болгарії, зокрема новітню; вивчати й пропагувати фактори збереження національної ідентичності українців у світі; співпрацювати з науковими установами України й Болгарії. Лідія Терзійська входить до редакційної колегії Інтернет-видання кафедри, віртуального альманаху «Българска украинистика» (головний редактор Райна Камберова), перший номер якого з'явився в електронному вигляді 2012 року, відтоді побачило світ ще 9 чисел, останнє – 2020 року.

Лідія Терзійська репрезентує цілу епоху розвою славістики та українистики в Болгарії, тож побажаймо їй подальших успіхів в її благородній справі!

*Леся Мушкетик*